

Семьдесят Восьмой урок

Диалог

Спасибо, не надо Thanks, but no thanks

Грамматика

78.A Can: могу vs. умею

78.B Playing an instrument

78.B Time Expressions: New and Review

78.B.1 Bare Instrumental (вечером, летом)

78.B.2 Review (в среду, на этой неделе, в мае)

Спасибо, не надо Thanks, but no thanks

Пáша	1	Нин, пошли с нами в кино!	<i>Nina, come to the movies with us!</i>
Нíна	2	Не могу. Я занята сегодня вечером.	<i>I can't. I'm busy tonight.</i>
Пáша	3	Опять будешь заниматься? Какая ты зануда!	<i>You're going to study again! You're such a bore!</i>
Нíна	4 5	Заниматься не буду. Сегодня вечером у меня концерт.	<i>I'm not going to study. I have a concert tonight.</i>
Пáша	6	Как это «концерт»? Ты идёшь на концерт?	<i>What do you mean 'concert'? You're going to a concert?</i>
Нíна	7 8	Не совсем. Я пою и играю на гитаре в рок-группе.	<i>Not exactly. I sing and play the guitar in a rock band.</i>
Пáша	9 10	А я даже не знал, что ты умеешь играть на гитаре. Не могу поверить!	<i>I didn't know that you knew how to play the guitar. I can't believe it!</i>
Нíна	11 12 13	В прошлом году, осенью , когда я училась в Москве один мой знакомый меня научил играть на гитаре. Сегодня мой первый концерт.	<i>Last year, in the fall, when I was studying in Moscow, a friend of mine taught me how to play the guitar. Today's my first concert.</i>
Пáша	14	Ничего себе!	<i>You don't say! (Impressive!; Not bad!)</i>
Нíна	15	А ты на каком инструменте умеешь играть?	<i>How about you, what instrument do you know how to play?</i>
Пáша	16 17 18 19	Я играю на рояле . Раньше я умел играть на скрипке , но я очень давно не играл. Если хочешь, я могу что-нибудь для тебя сыграть на Машинной скрипке.	<i>I play the piano. I used to know how to play the violin, but I haven't played in a very long time. If you want, I can play something for you on Masha's violin.</i>
Нíна	20	Спасибо, не надо.	<i>Thanks, but no thanks.</i>

1	пошли	<i>let's go</i> (Bizarre use of Past Tense to indicate <i>let's</i> . This use is limited to very few Verbs, of which пошли is the most common.)
7	не совсем	<i>not exactly (the other way around)</i>
7	играй+ // сыграй+ на + Prepositional	<i>play a musical instrument</i> (See Grammar)
7	гитара (Feminine!)	<i>guitar</i> (Note the -a in Russian!)
9	умей+	<i>be able; can; have the skill</i> (See Grammar)
11	осень (F)	<i>fall; autumn</i> (See Grammar)
12	учи+ // на- кого + Infinitive	<i>teach someone to do something</i>
15	инструмент	Guess
16	рояль (M)	<i>piano</i>
17	скрип/ка (o)	<i>violin</i>
20	спасибо, не надо	<i>thanks, but no thanks</i>

78.A Can: Capability vs. Knowing How — Могу vs. Умею

You need to be careful (yet once again) when translating the word *can*. Russian distinguishes between *physical or mental capability*; *have the opportunity* **мочь // с-** vs. *possess the skill; know how to* **умей+**. You cannot (repeat, cannot) use the phrase **знай+ как** to express ability; **знай+** expresses knowing a fact or a person.

A nice contrast can be seen in the sentences:

Кóля умеет играть в шахматы.

Kolya can play chess. (He has the skill.)

Кóля **сегóдня** не мóжет играть в шахматы. Ему нáдо занимáться

Kolya can't play chess today. He has to study. (It is assumed he knows how.)

In other words, the use of **умей+** will not change based on outside circumstances (unless the person learned to do something), where the use of **мочь** can change day to day.

Both verbs are followed by an Infinitive. Note that both verbs actually show up with several different translations, depending on the context.

МОЧЬ // с- have the physical power or opportunity

Я сегóдня не могу прийти к тебе.

I can't come over your place today.

Я бóльше не могу есть.

I can't eat any more.

Мы хотéли открьíть окнó, но не смогли.

We wanted to open the window, but we weren't able to..

Ты мóжешь нам помóчь зáвтра?

Can you help us tomorrow?

Я не могу учíться и работáть одновреméнно.

I can't go to school and work at the same time.

умей+ have the skill to; know how to

Ты умéешь стоять на головé?

Can you / Do you know how to stand on your head?

Он умéет хорóшо гóтовить.

He's a good cook.

Врать я не умею.

I'm no good at lying.

Рáньше я умéла играть в гóльф.

I used to be able to play golf.

To be 100% honest, Russians sometimes use **мочь** where, according to the “rules” one would expect **умей+**.

In an upcoming lesson, we'll discuss yet another translation for *can*, namely *permission / prohibition*.



Insert the correct form of the verb *can* (**мочь** vs. **умѐй+**).

1. Я хорошó _____ пла́вать.
2. Я не _____ пла́вать сегóдня. У меня́ живóт бо́лѝт.
3. Сегóдня она́ не _____ готóвить. Пѣчка *stove* не рабóтает.
4. Она́ не _____ готóвить.
5. Раньше он _____ игратъ в ша́хматы.
6. Я не _____ пить. Я вожу́ ма́шину. *I'm driving.*
7. Ты _____ водѝть ма́шину?
8. Нѝна óчень ма́ленькая, но она́ _____ пить. (*She can hold her liquor.*)
9. Кѝра _____ сто́ять на голо́вѣ.
10. Он не _____ вѝдетъ. Он слепóй.

78.Б Playing an Instrument: Игрáй+ на чём (vs. Игрáй+ во что)

We've seen the verb *play* **игрáй+** // **по-** used with **в + Accusative** when indicating what *sport* someone plays:

Он хорошó игратъ в тѣннис.

He's a good tennis player.

Вчерá мы игратъ в футбóл.

We played soccer yesterday.

Ты умѐешь игратъ в ша́хматы?

Do you know how to play chess?

Я научѝл Кóлю игратъ в гóльф.

I taught Kolya to play golf.

To indicate what *musical instrument* a person plays, use **игрáй+** // **сыграй+ на + Prepositional (of Instrument)**:

Ицхáк Пѣрельман игратъ на скри́пке.

Itzhak Perlman plays the violin.

Владѝмир Горóвец игратъ на рóйле.

Vladimir Horowitz played the piano. (Note how English butchered his name.)

Джѝми Хѣндрикс игратъ на гитáре.

Jimi Hendrix played the guitar.

Я ни на какóм инструмѣнте игратъ не умѐю.

I can't play any instrument.

Кто тебѝ научѝл игратъ на барабáне?

Who taught you to play the drums?

Музыка́льные инструмѣнты For reference:

áльт	<i>viola</i>
áрфа	<i>harp</i>
барабáн	<i>drums (singular in Russian)</i>
бас-гитáра	<i>bass guitar</i>
виолончѣль (F)	<i>cello</i>
(губнáя) гармóшка	<i>harmonica</i>
кларнѣт	<i>clarinet</i>
контрабáс	<i>bass</i>
ро́йль	<i>piano</i>

саксофо́н	<i>saxophone</i>
скри́пка (о)	<i>violin</i>
труба́	<i>trumpet</i>
фаго́т	<i>bassoon</i>
фле́йта	<i>flute</i>



Insert the verb *игра́й+* in the correct form together with the correct Preposition and Case

- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1. Ма́ша / ро́яль (Present) | 2. Я хоро́шо / ша́хматы (Present) |
| 3. Я ра́ньше / фле́йта (Past) | 4. Кто / те́ннис? (Past) |
| 5. Мой бра́т / гита́ра (Past) | 6. Никто́ здесь / го́льф (Present) |
| 7. Мы / футбо́л (Future) | 8. Ни́на хоро́шо уме́ет / бараба́н |
| 9. Кто тебя́ научи́л / фаго́т? | 10. Ты / бе́йсбо́л? (Past) |
| 11. Я не уме́ю / no instrument | 12. Вы уме́ете / воле́йбо́л? |

78.B Time Expressions: New and Review

Let's look at a new time expression with the Instrumental, after which we'll review the various prepositions and cases used in the most common time expressions.

78.B.1 Bare Instrumental for time periods that come in fours (Parts of the day / Seasons)

To say *in the morning, during the day, in the evening, at night*, just use the Instrumental of the time phrase:

Я обы́чно бе́гаю у́тром.	<i>I usually run in the morning.</i>
Дне́м я рабо́таю на по́чте.	<i>I work in the post office during the day.</i>
Ве́чером я рабо́таю в библиоте́ке.	<i>In the evening I work in the library.</i>
Но́чью я сплю́.	<i>At night I sleep.</i>

You can also indicate *last night, yesterday morning, Thursday afternoon*, etc. with two nouns. For a specific day (*Monday, Wednesday, etc.*) use **в** + **Accusative**, for *yesterday, today, tomorrow*, just use the **Nominative**. This is followed by the time of day (*morning, day, evening, night*) in the **Instrumental**:

За́втра у́тром я иду́ к врачу́.	<i>I'm going to the doctor tomorrow morning.</i>
За́втра дне́м меня́ не бу́дет до́ма.	<i>I won't be home tomorrow afternoon (during the day.)</i>
В сре́ду ве́чером я пойду́ на конце́рт.	<i>Wednesday night I'm going to a concert.</i>
Он верне́тся се́годня но́чью, часа́ в три.	<i>He's coming back (late) tonight, around 3AM.</i>

The bare Instrumental is also used with **seasons**. Adjectives (*this summer, last winter*) can be used, though often context makes it clear to which summer (winter, etc.) the speaker is referring:

Мы поженимся (этой) весной.

We're getting married in the spring.

Что ты делал летом?

What did you do this summer?

Прошлой осенью я долго болел.

Last fall I was sick for a long time.

Зимой мы ездим во Флориду.

We go to Florida in the winter.



Translate

1. In the winter we went to Russia.
2. I like to sleep during the day.
3. In the morning I often swim.
4. This summer I'm going to work in the post office.
5. Last summer I taught Masha to play the guitar.
6. Tonight I'm going to a concert.
7. In the fall I'm going to study in France.
8. Last night I wasn't home.
9. Tomorrow morning I have a Russian exam.
10. Every summer my uncle arrives from Minsk.

78.B.2 Review of other time expressions (в день / на неделе / в году)

Recall the breakdown:

< Week	в + Accusative	в час; в среду; в этот день
= Week	на + Prepositional	на прошлой / этой / будущей неделе
> Week	в + Prepositional	в апреле; в прошлом году

*Они ушли в пять часов.

They left at 5:00.

Что ты делаешь в эту пятницу?

What are you doing this Friday?

В какие дни ты работаешь?

What days do you work?

На прошлой неделе я познакомился с одним чокнутым профессором.

Last week I met a kooky professor.

На этой неделе у меня шесть экзаменов.

This week I have six exams.

На будущей неделе я иду на оперу.

Next week I'm going to the opera.

Мы уезжаем в марте.

We're leaving in March.

Они поженились в прошлом году.

We got married last year.

* Note that the number itself **пять** is Accusative, though the following noun **часов** appears in Genitive Plural.



Put the time phrase into the correct form, with the correct preposition.

1. (средá) я иду к врачú.
2. (этот вéчер) я бúду зánят.
3. (прошлáя недéля) я купил нóвую дорогúю машинú.
4. (три часá) у меня свидáние
5. Они поженились (прошлýй год)
6. Мой отéц приéхал в Амéрику (втóрник)
7. По рáдио сказáли, что (слéдующáя недéля) бúдет теплó.
8. Я получаю хорóшие отмéтки (этот год)
9. (воскресéнье) мы бúдем игрáть в гóльф
10. Я свобóден (этá недéля)



Упражнение 1 Write five sentences, each with a different time expression. (You can repeat the same preposition.)

1.

2.

3.

4.

5.



Упражнение 2 Fill in the blanks with the correct form of the correct verb:

1. Ты _____ играть в гольф?

2. Я сегодня не _____ играть в гольф, я занята.

3. Мы хотели открыть дверь, но не _____.

4. Мой брат хорошо _____ готовить.

5. Ты _____, кто написал «Войну и мир»? (*think!*)

6. Раньше я _____ неплохо играть на рояле.

7. Я не _____ пить сегодня. Завтра у меня экзамен.

8. Я ему верю. Он врать не _____.



Упражнение 3

Describe the musical talents of two people (yourself, parents, siblings, Jimi Hendrix, Joshua Bell, Benny Goodman, etc. See list on pages 3-4.)

1.

2.